

VEREIN
DEUTSCHER
INGENIEUREEinsatz von Schraubsystemen
in der AutomobilindustrieApplication of fastening systems
in the automotive industry

VDI 2862

Ausg. deutsch/englisch
Issue German/English*Die deutsche Version dieser Richtlinie ist verbindlich.**No guarantee can be given with respect to the English translation. The German version of this Guideline shall be taken as authoritative.*

Inhalt	Seite	Contents	Page
1 Zielsetzung der Richtlinie	2	1 Purpose of the Guideline	2
2 Gliederung	2	2 Structure	2
3 Abgrenzung	2	3 Demarcation	2
4 Geltungsbereich	3	4 Scope of Application	3
5 Anwendung	3	5 Application	3
6 Mindestanforderungen an die Kategorien . .	3	6 Minimum Requirements for the Categories . .	3
6.1 Definition der Kategorien	3	6.1 Definition of Categories	3
6.2 Mindestanforderungen an die Kategorie A – Mittelbare oder unmittelbare Gefahr für Leib und Leben . .	4	6.2 Technical Minimum Requirements for Category A – Indirect or Direct Hazard to Life and Physical Wellbeing	4
6.2.1 Automatisch verschrauben in Schraubstation oder handgeführtes Schraubsystem	4	6.2.1 Automatic fastening station or hand-guided fastening system.	4
6.2.2 Handgehaltenes Schraubsystem. . . .	4	6.2.2 Hand-held fastening system.	4
6.2.3 Manueller Anzug mit Handwerkzeug. .	5	6.2.3 Manual fastening with hand-held tool .	5
6.3 Mindestanforderungen an die Kategorie B – Liegenbleiber.	6	6.3 Minimum Requirements for Category B – Failure.	6
6.3.1 Automatisch verschrauben in Schraubstation oder handgeführtes Schraubsystem	6	6.3.1 Automatic fastening station or hand-guided fastening system	6
6.3.2 Handgehaltenes Schraubsystem . . .	6	6.3.2 Hand-held fastening system.	6
6.3.3 Manueller Anzug mit Handwerkzeug .	6	6.3.3 Manual fastening with hand-held tool .	6
6.4 Mindestanforderungen an die Kategorie C – Verärgerung des Kunden. . .	7	6.4 Minimum Requirements for Category C – Annoyance of Customer	7
6.4.1 Automatisch verschrauben in Schraubstation oder handgeführtes Schraubsystem	7	6.4.1 Automatic fastening station or hand-guided fastening system.	7
6.4.2 Handgehaltenes Schraubsystem . . .	7	6.4.2 Hand-held fastening system.	7
6.4.3 Manueller Anzug mit Handwerkzeug .	7	6.4.3 Manual fastening with hand-held tool .	7
7 Begriffsdefinitionen	8	7 Definition of Terms	8
8 Verweis auf andere Richtlinien/Normen . . .	11	8 Reference to other Guidelines/Standards . . .	11

VDI-Gesellschaft Produktionstechnik

Arbeitskreis Technische Regeln zum Einsatz von Schraubsystemen in der Automobilindustrie

VDI-Handbuch Betriebstechnik, Teil 3